

1931-06-14

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Frederiksdalsvej 59, Bakkebro, Lyngby

Modtagersted:

Italien

Omtalte personer:

Dorthea Kathrine Jensine Skovgaard

Hjalte Skovgaard

Irene Georgia Skovgaard

Johan Thomas Skovgaard

Niels Skovgaard

Ole Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 57

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard skriver om sine sønner Ole og Hjalte og deres træskærerarbejde. Irene Skovgaard er hjemme på besøg. Niels Skovgaard roser Johan Thomas' brønd i Odense (Husmandsskolen).

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr. 57

Frederiksdalsvej 59 14.6.31

Kære Broder! Tak for uventet brev. Det er rart, at I to kan gasse jer i varmt vejr, selv om, efter hvad jeg hörer, det blev for varmt for Dorothea i Pompei. Vi har jo nemlig haft et nederdrægtigt koldt vejr her hjemme. I dag er det bedre og solen skinner, hvad den ikke har gjort ret meget siden et par gode dage i pinsen. Nu håber jeg, at vi får lidt sommer, men som sagt er det godt at I har været under bedre kår.

Det billede Du skriver om af laCour, husker jeg godt, og det er vel nok det samme sted, som Du har fundet, for selv om det ikke rigtig kan passe, så ligger det nok i, at hans billede var stærkt komponeret. Det husker jeg det var. De to arbejdere, som gik deres vej, var skam helt malt færdige af fader, men laCour havde jo en mærkelig antipati mod staffage, en af hans mange. At det ikke var et sted for mig at male, har jeg altid Tænkt mig.

Mon det bliver bedre på Capri? Ja måske oppe fra öens höjder. Men male kan man jo da alle steder, om end det er til nöd, og det er vel ikke arbejdet men varmen, som Du har sögt på denne rejse.

-2-

I dag er jeg så sövnig, så det er fælt, men det er söndag, og så kan jeg drive og skrive med god samvittighed. Ellers går det ikke så dårligt med arbejdet. Jeg har köbt en elektrisk slibemaskine til 200 kr.+ hvad der så ellers löber på, men det betaler sig, jeg begyndte med at lade Ole og Hjalte håndslibe, men det så håbløst uendeligt ud. Nu sliber Ole (sometider jeg på ömme steder), der kan kun en bruge den. Den arbejder ypperligt, og vi har da også slebet en stor del. Ansigtet skal jeg pille noget ved og hænderne er heller ikke huggede færdige. Men Du forstår, at jeg dog kan begynde at skimte enden. For en lille Tid siden mödte jeg Maria i en sporvogn, ellers har jeg længe ikke set nogen af Dine. Efter billedet i höjskolebladet ser jo Johan Thomas ´ brönd ved Odense godt ud. Hvor er det godt, at han får ret mange bestillinger (husk Hjalte). For tiden har Hans Georg også en del, så han har meget Travlt, men just noget særligt kunstnerisk egner de sig vist ikke til. Jeg ser ham kun lidt, for han har meget travlt.

Du ved vist, at det lykkedes Ebbe at sælge 12 tdr. land fra gården. Det luner jo noget i øjeblikket, selv om summen ikke er så meget stor. Han er også gladere end han har været, og de har det godt.

Cathrine har ikke mange kræfter, lader det til. Hun har for resten den glæde, at deres amerikanske venner er her hjemme for Tiden. De er vist nærmest kommet for at besøge hende.

Irene har håb om et par nye elever, det Trænger hun til, for det har indtil været noget sparsomt, skönt hun vist virkelig er dygtig, men det er jo ikke sådan at blive bekendt.

Til juli får vi Elise hjem fra Århus, men så skal hun snart en 14 dage vikarier på Faxe sygehus.

Ja nu er jeg vist Tom, kun har jeg en varm hilsen Til jer begge fra Ingeborg, med Tak for brevet. Hils Dorothea meget og lev vel!

Broder Niels

Jeg sender brevet Til [?Sorent] og håber det træffer Jer eller bliver eftersendt.

Frederiksdalsvej 59.

Gammel

14. 6. 31.

Kære Broder! Tak for uventet brev.
Det er rart, at I to kan gaae jeres
varmt veje, selv om, efter hvad jeg hører,
det blev for varmt for Dorothea i Pompeji.
Vi har jo nemlig haft et underdøstigt
kaldet veje her hjemme. I dag er det
bedre og solen skinner, hvad den ikke
har gjort ret meget siden et par gode
dage i januar. Nu håber jeg, at vi får
lidt sommer, men som sagt er det godt,
at I har været under bedre Kæd.

Det billedet Du skriver om af la'Pout,
truster jeg godt, og det er nok det ~~største~~ sam-
me sted, som Du har fundet, for selv om
de ikke rigtig kan passe, så ligger det nok
i, at hans billedet var stærkt komponeret.
Det truster jeg det var. De to arbejder, som
gik dernes vej, var skam helt malt forbi
af fader, men la'C. havde jo en mærkelig
antipathi mod staffage, en af hans mange.
at det ikke var et sted for mig at male,
har jeg altid tænkt mig. Men det bliver
bedre på Capri? ja næsten oppe fra
öns højder. Men male kan man jo
da alle steder, om end det er til nød, og
det er vel ikke arbejdet men vænne,
som Du har søgt på denne vej.

I dag er jeg så sønnig, så det er fælt,
men det er søndag, og så kan jeg
drive og skrive med god samvittighed,
Ellers går det ikke så dærligt med
arbejdet. Jeg har købt en elektrisk
slibemaskine til 200 kr. + hvad der
ellers bliver på, men det betaler sig, jeg
begynder med at lade Ole og Hjalte hånd=
slibe, men det så håbløst uendeligt
vel. Nu sliber Ole (sommestider jeg
på ömmen steder), der kan kun en bruge
den. Den arbejder ypperligt, og vi har
da også slibet en stor del. Ansigtet
skal jeg pille noget mere ved og hænderne
er heller ikke færdige færdige. Men
Du forstår, at jeg dog kan begynde at
skinke endda. For en lille Tid siden
modte jeg Maximen spervogn, ellers har
jeg længe ikke set nogen af dem.
Efter billedet i Højskolebladet ser jo
Johan Thomas' brøder ved Odense godt
ud. Hvor er det godt, at han får
ret ^{just Hjalte} mange bestillinger. For Tiden har
Hans Georg også en del, så han har
meget travlt, men just noget særligt

Skumstrevne regner de sig vist ikke
til. Jeg ser ham kun lidt, for
han har meget Travet.

Du ved vist, at det lykkedes Ebbe
at sælge 12 Tdr. Land fra gården.

Det lüder jo noget iøjeblikket, selv
om summen ikke er så meget stor.
Han er også gladere end han har
været, og de har det godt.

Cathrine har ikke mange kræfter, lader
det til. Men har forresten den glæde,
at deres amerikanske vinner er her
hjemme for Tiden. De er vist nærmest
kommet for at besøge hende.

Irme har håb om at få nye elever,
det trænger hun til, for det har
indtil været noget sparsomt, skönt
hun vist virkelig er dygtig, men det
er jo ikke sådan at blive bekendt.
Til juli får vi Elise hjem fra Århus,
men så skal hun snart ca 14 dage
vikariere på Faxe Sygehus.

Ja nu er jeg vist Tom, kun har jeg
en varm hilsen til jer begge fra

Jugsborg, med Tak for brev.
Hils Dorathia meget og læs vel!

Broder Niels.

Jeg sender brev til Torvald og håber
at træffe Jer eller bliver eftersendt.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 19 Nr. 57